

IV

(Akty przyjęte przed dniem 1 grudnia 2009 r. na mocy Traktatu WE, Traktatu o UE i Traktatu Euratom)

DECYZJA KOMISJI

z dnia 13 lipca 2009 r.

w sprawie pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” i jej przekształcenia
w pomoc na restrukturyzację (C 31/08 (ex N 681/06))

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 5494)

(Jedynie tekst w języku francuskim jest autentyczny)

(2010/55/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit pierwszy,

po wezwaniu zainteresowanych stron do przedstawienia uwag
zgodnie z art. 88 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu
i uwzględniając otrzymane odpowiedzi,

a także mając na uwadze, co następuje:

I. PROCEDURA

- (1) Pismem C(2007) 3564 z dnia 19 lipca 2007 r. Komisja zezwoliła pod nr N 681/06 na udzielenie pomocy w wysokości 1 mln EUR na ratowanie przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord”. Czas trwania pomocy ustalono na sześć miesięcy.
- (2) Zgłaszając pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa, władze francuskie zobowiązały się do przedłożenia Komisji planu restrukturyzacji, planu likwidacji lub dowodu, że pożyczka została całkowicie zwrócona, w terminie nie dłuższym niż sześć miesięcy od zezwolenia przez Komisję na pomoc na ratowanie. Termin ten upłynął dnia 19 stycznia 2008 r., a Komisja nie otrzymała żadnego z wymaganych dokumentów.
- (3) Pismem z dnia 7 maja 2008 r. Komisja wezwała Francję do przedstawienia wymaganych dokumentów w jak najkrótszym terminie i zapowiedziała, że w przypadku ich braku będzie zmuszona wszcząć postępowanie przewidziane w art. 88 ust. 2 Traktatu zgodnie z pkt 27 Wytocznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw ⁽¹⁾.

- (4) W związku z tym, że Francja nie przedstawiła planu restrukturyzacji, planu likwidacji ani dowodu całkowitego zwrotu pożyczki, Komisja poinformowała władze francuskie pismem C(2008) 3540 wersja ostateczna z dnia 16 lipca 2008 r. o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego w rozumieniu art. 88 ust. 2 traktatu WE i rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 ⁽²⁾ w sprawie zastosowania środka pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa.
- (5) Komisja zwróciła się do Francji z wnioskiem o przedstawienie uwag, przekazanie informacji dotyczących aktualnej sytuacji przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” oraz przedłożenie planu restrukturyzacji, planu likwidacji lub dowodu, że pożyczka została całkowicie zwrócona, w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania wyżej wymienionego pisma.
- (6) Dnia 5 września 2008 r. do władz francuskich wysłano przypomnienie (AGRI D/21337).
- (7) Wiadomością e-mail z dnia 18 września 2008 r. Francja przekazała plan restrukturyzacji. Pismem z dnia 4 grudnia 2008 r. Komisja wezwała do przedstawienia dodatkowych informacji dotyczących planu restrukturyzacji oraz wykorzystania pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa. Wiadomością e-mail z dnia 8 grudnia 2008 r. władze francuskie poprosiły o przedłużenie terminu na przekazanie informacji. Komisja zgodziła się na przedłużenie terminu. Francja przesłała dodatkowe uwagi w wiadomościach e-mail z dnia 12 lutego 2009 r. i z dnia 26 czerwca 2009 r.
- (8) Pismem C(2007) 3564 z dnia 19 lipca 2007 r. Komisja zezwoliła na udzielenie pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” prowadzącego działalność w zakresie uboju kurczaków i indyków i dotkniętego kryzysem związanym z grypą ptaków.

II. OPIS ⁽³⁾

⁽²⁾ Dz.U. L 83 z 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁾ W sprawie szczegółowego opisu pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa N 681/16 oraz szczegółowego opisu przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” odsyła się do pisma Komisji C(2007) 3564 z dnia 19 lipca 2007 r., które można znaleźć pod adresem http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/agriculture-2006/n681-06.pdf

⁽¹⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2.

- (9) Przedsiębiorstwo, należące w 100 % do rodziny Gaye, w 2006 r. zatrudniało 236 pracowników i na koniec roku obrotowego 2006/07 odnotowało obroty w wysokości ok. 43 mln EUR ⁽⁴⁾. Przedsiębiorstwo sprzedawało większość swoich produktów do sklepów wielkopowierzchniowych we Francji. 70 % produktów sprzedawano w kawałkach, a resztę w postaci tuszek drobiowych gotowych do obróbki termicznej. Udział eksportu w łącznej sprzedaży był niewielki.
- (10) W latach 1990–2000 nastąpił szybki wzrost przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” i trwał do roku obrotowego 2001/2002. Wzrost ten był jednak niewłaściwie kontrolowany w szczególności z powodu niedostatecznie rozwiniętego zarządzania i ukierunkowania działalności handlowej na sektor sklepów dyskontowych typu *hard discount*. Te słabe punkty w pełni uwidoczniły się podczas odwrócenia koniunktury, którego skutkiem była strukturalna strata przedsiębiorstwa. Skumulowana strata operacyjna z trzech lat obrotowych 2002/2003–2004/2005 wyniosła 5,3 mln EUR. Zarząd przedsiębiorstw zareagował na tę sytuację poprzez działania w zakresie wydajności, lepsze zarządzanie funduszem płac i zatrudnianiem personelu zewnętrznego oraz poprzez ograniczenie usług i kosztów zewnętrznych. Działania te zapewniły zrównoważony wynik operacyjny za ostatnie półrocze 2005 r. Jednocześnie udziałowcy wnieśli 3 mln EUR zasilenia gotówkowego w celu wsparcia płynności. Kryzys związany z gripą ptaków silnie uderzył w już osłabione przedsiębiorstwo. W roku obrotowym 2005/2006 obroty netto spadły o ok. 5 mln EUR w stosunku do poprzedniego roku. Straty operacyjne wyniosły ok. 168 000 EUR. Stan płynności nadal się pogarszał w wyniku strat i wzrostu zapasów mrożonego drobiu. Przedsiębiorstwo było nadal w stanie finansować się dzięki kredytowi na rachunku bieżącym przyznanemu w oczekiwaniu na wypłatę pomocy na ratowanie (w przypadku niewypłacenia tej pomocy kredyt stałby się wymagalny i spowodowałby ogłoszenie niewypłacalności i upadłości spółki).
- (11) Potrzeby przedsiębiorstwa w zakresie płynności w drugim półroczu 2007 r. osiągnęły ok. 1,2 mln EUR w lipcu i zgodnie z prognozami miały się nieznacznie zmniejszyć w drugiej połowie 2007 r.
- (12) Pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa w wysokości 1 mln EUR została przyznana w formie pożyczek zwrotnych na okres sześciu miesięcy i miała zostać wypłacona częściowo przez państwo (850 000 EUR) i częściowo przez radę regionu Akwitania (150 000 EUR). Została ona przyznana na podstawie okólnika ministra rolnictwa i rybołówstwa DPEI/SDEPA/C2006-4019 z dnia 15 marca 2006 r.
- (13) Władze francuskie potwierdziły, że zastosowaną stopą procentową będzie stopa referencyjna Komisji obowiązująca w czasie przyznawania pożyczki.
- (14) W piśmie C(2008) 3540 (wersja ostateczna) z dnia 16 lipca 2008 r. dotyczącym wszczęcia formalnego postępowania wyjaśniającego w sprawie zastosowania tego środka pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa Komisja stwierdziła, że możliwe jest, iż pomoc została przedłużona niezgodnie z prawem poza okres sześciu miesięcy i wyraziła wątpliwości co do zgodności przedmiotowego środka ze wspólnym rynkiem.

III. UWAGI PRZEDSTAWIONE PRZEZ OSOBY TRZECIE

- (15) Żadne osoby trzecie nie przedstawiły uwag w ramach formalnego postępowania wyjaśniającego.

IV. UWAGI PRZEDSTAWIONE PRZEZ FRANCJĘ

- (16) Wiadomością e-mail z dnia 18 września 2008 r. Francja przedstawiła uwagi dotyczące decyzji Komisji o wszczęciu postępowania przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu w sprawie zastosowania środka pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord”. Francja przekazała również plan restrukturyzacji przedsiębiorstwa oraz wniosek o przekształcenie pomocy na ratowanie w pomoc na restrukturyzację. Dodatkowe informacje zostały przesłane wiadomością e-mail z dnia 12 lutego 2009 r.
- (17) Zgodnie z dostarczonymi informacjami w roku 2006/07 przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord” znajdowało się w trudnej sytuacji z powodu nadal zbyt silnego ukierunkowania na sklepy typu *hard discount*, braku produktów w kawałkach i poddanych dalszej obróbce, nadmiernego obciążenia środków produkcji oraz niedostatecznie rozwiniętego zarządzania.
- (18) Według władz francuskich kwotę 150 000 EUR pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa wypłacono dnia 9 sierpnia 2007 r., a pozostałe 850 000 EUR dnia 11 września 2007 r. Plan restrukturyzacji został sporządzony przez przedsiębiorstwo w roku obrotowym 2007/2008 i wdrożony, począwszy od stycznia 2008 r. (środki wprowadzone w pierwszym półroczu 2008 r.: mianowanie nowego dyrektora generalnego; zaprzestanie niektórych działalności przynoszących straty; zapytanie o kosztorys na realizację inwestycji koniecznych do przestawienia działalności przedsiębiorstwa; ulepszenie systemu informatycznego).

Obecna sytuacja przedsiębiorstwa

- (19) Zgodnie z dostarczonymi informacjami na koniec roku obrotowego 2007/2008 przedsiębiorstwo posiadało ujemny kapitał własny w wysokości ok. 2,5 mln EUR. Do dnia 30 czerwca 2007 r. wynik był ujemny, co spowodowało zwiększenie straty przeniesionej na kolejny rok obrotowy do ok. 4,7 mln EUR.
- (20) Przedsiębiorstwo odnotowało pierwszy wynik dodatni w wysokości ok. 525 000 EUR w roku obrotowym 2007/2008 (na dzień 30 czerwca 2008 r.). Ponadto przedsiębiorstwo wykazało zdolność samofinansowania w wysokości ponad 1 mln EUR. Według władz francuskich było to możliwe dzięki środkom restrukturyzacyjnym już wprowadzonym w pierwszym półroczu 2008 r.

⁽⁴⁾ Biorąc pod uwagę zatrudnienie poniżej 250 pracownikami i roczne obroty poniżej 50 mln EUR przedsiębiorstwo spełnia kryteria dotyczące małych i średnich przedsiębiorstw zgodnie z załącznikiem I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 (Dz.U. L 214 z 9.8.2008, s. 3).

(21) Według władz francuskich w sytuacji braku pomocy przedsiębiorstwo nie będzie w stanie skutecznie zrealizować planu restrukturyzacji i przywrócić rentowności. Bez pomocy nie będzie w stanie odzyskać zdrowej sytuacji finansowej umożliwiającej samodzielne finansowanie jego działalności.

Plan restrukturyzacji

(22) Plan restrukturyzacji obejmuje okres trzech lat obrotowych, a mianowicie lata 2007/2008–2009/2010.

Rynek

(23) Przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord” prowadzi działalność w zakresie uboju kurczaków i indyków. W roku obrotowym 2006/2007 70 % produktów sprzedano w kawałkach, a resztę w postaci tuszek drobiowych gotowych do obróbki termicznej. Obroty przedsiębiorstwa przypadały w 44 % na sklepy wielkopowierzchniowe, w 32 % na sklepy typu *hard discount*, w 14 % na tradycyjne sklepy mięsno-wędliniarskie i w 10 % na żywnienie zbiorowe. Zgodnie z dostarczonymi informacjami pod względem geograficznym działalność handlowa przedsiębiorstwa ma zasięg krajowy. Zgodnie z tymi samymi informacjami udział przedsiębiorstwa w rynku francuskim wynosi ok. 1 %.

(24) Wiadomością e-mail z dnia 12 lutego 2009 r. władze francuskie przedłożyły w załączeniu do planu restrukturyzacji przedsiębiorstwa badanie rynku zatytułowane *Industrie et négoce de volaille* („Przemysł i handel w sektorze drobiu”), przeprowadzone przez przedsiębiorstwo Xerfi w lipcu 2008 r. ⁽⁵⁾.

(25) Według tego badania produkcja mięsa drobiowego stanowi ważny segment przemysłu mięsnego we Francji. Sektor drobiowy jest względnie skoncentrowany: przedsiębiorstwa zatrudniające ponad 500 pracowników generują ponad połowę obrotów sektora. Liderem rynku francuskiego jest grupa LDC, której udział w rynku wynosi 25,5 % przy ok. 1,8 mld EUR skonsolidowanych obrotów. Następne miejsca po grupie LDC zajmują grupa GASTRONOME, która posiada udział w rynku równy 14 %, i grupa ARRIVE z udziałem w rynku równym 9 %.

(26) Zgodnie z dostarczonymi informacjami w 2007 r. rynek drobiu powrócił do normalnej sytuacji, po przezwyciężeniu poważnych wstrząsów wywołanych kryzysem związanym z gripą ptaków w 2006 r. W 2007 r. nastąpił jednak również wzrost cen surowców rolnych, który spowodował wzrost kosztów pasz dla drobiu i tym samym kosztów produkcji. Na rynku mięsnym drób stanowił produkt, którego ceny w sprzedaży detalicznej wzrosły w 2007 r. najbardziej.

(27) Według władz francuskich w skali wspólnotowej zdolności produkcyjne wzrastały od wielu lat, co wyrażało

się wzrostem uboju. Przewiduje się, że w perspektywie średniookresowej ubój drobiu zmniejszy się o ok. 2 % z powodu spadku spożycia w związku z obecnym kryzysem. Ceny natomiast będą rosły w tym samym czasie.

Okoliczności, które doprowadziły do trudności przedsiębiorstwa

(28) Według władz francuskich najważniejszymi czynnikami, które doprowadziły przedsiębiorstwo do trudnej sytuacji, były: grypa ptaków, strategia handlowa ukierunkowana na rynki o niskiej rentowności oraz sytuacja gospodarcza (zob. motywy 10) ⁽⁶⁾.

Proponowana strategia na przyszłość

(29) Plan restrukturyzacji przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” przewiduje zmianę jego strategii handlowej. Produkty niskodochoodowe w sprzedaży (w pierwszej cenie bazowej) realizowanej po cenach hurtowych, takie jak np. kura lub perliczka, zostają znacznie ograniczone na korzyść produktów o większej wartości dodanej lub wyższej jakości. Przedsiębiorstwo prowadzi ubój i obróbkę w zakresie tych produktów, których koszt produkcji jest w pełni kontrolowany na wczesnym etapie, tzn. na etapie hodowli.

(30) Drób oznakowany Label Rouge i Bio produkuje się i wprowadza do obrotu w innowacyjnych opakowaniach (w zmienionej atmosferze) nadających produktom dodatkową wartość lub wprowadza się do obrotu na dobrze działających rynkach, takich jak rynek „mięś pieczonych”, gdzie marże są wyższe.

(31) Produkty „pierwszej ceny”, niezbędne w sklepach wielkopowierzchniowych jako uzupełnienie produktów wysokiej jakości, zostaną uzupełnione produktami o większej wartości dodanej (udka, szaszłyki, produkty aromatyzowane). Ponadto przedsiębiorstwo zachowa znaczną część sprzedaży pod własną marką „Le Croquant”.

Środki restrukturyzacyjne

(32) Plan restrukturyzacji przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” przewiduje poprawę produkcji poprzez inwestycje w środki produkcji oraz reorganizację działalności i reorganizację spółki.

(33) Pulę środków finansowych w wysokości ponad 4 mln EUR przewidziano na modernizację środków produkcji przedsiębiorstwa. Inwestycje obejmą budynek (rozbudowa rampy wyładowniczej dla drobiu), wyposażenie produkcyjne (rampa Maxiload dla kurczaków i indyków, moduły Maxiload, samochody ciężarowe, linia technologiczna kalibrowania za pomocą powietrza, pakowanie w zmienionej atmosferze) i system informatyczny (rozwiązanie SAP, odnowienie bazy sprzętowej).

⁽⁶⁾ W sprawie szczegółowej analizy czynników, które doprowadziły do problemów przedsiębiorstwa, również odsyła się do pisma Komisji C(2007) 3564 z dnia 19 lipca 2007 r. zezwalającego na pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa N 681/16.

⁽⁵⁾ Badanie to obejmuje francuski rynek krajowy.

- (34) Zgodnie z dostarczonymi informacjami moduły Maxiload pozwolą na szybszy i wygodniejszy załadunek żywego drobiu na terenie fermy, a następnie na ciężarówkę, lepszą gęstość załadunku pojazdów i wreszcie łatwiejszy rozładunek w rzeźni. Inwestycje w rampę wyładowniczą dla drobiu pozwolą na zmniejszenie uciążliwości pracy i kosztów skupu. Zakup urządzenia do kalibrowania powinien z kolei umożliwić zwiększenie jakości produkcji dzięki lepszemu sortowaniu drobiu, przyspieszenie obróbki i pakowania produktów oraz zmniejszenie liczby pracowników na stanowisku sortowania. Ponadto inwestycja ta będzie konieczna dla celów rozwoju produkcji skierowanej na rynki mięs pieczonych, które wymagają kurczaków kalibrowanych. Zakup maszyny pakującej w zmienionej atmosferze jest niezbędny, aby spełnić wymagania rynku sklepów wielkopowierzchniowych, który jest głównym rynkiem przedsiębiorstwa.
- (35) Zgodnie z dostarczonymi informacjami przedsiębiorstwo do chwili obecnej nie posiada zintegrowanego systemu informatycznego. Inwestycje w bazę sprzętową i rozwiązanie SAP umożliwią znaczną poprawę zarządzania przedsiębiorstwem – od analizy rentowności każdego segmentu produktu/rynek po przewidywanie zmian na jego rynkach.
- (36) Obecnie przedsiębiorstwo zatrudnia 205 pracowników, w tym 55 na czas określony, a 150 na czas nieokreślony. W wyniku realizacji przewidzianych inwestycji liczba pracowników zmniejszy się o 9 osób, co ostatecznie umożliwi całkowite oszczędności w kwocie ponad 430 000 EUR. Ponadto ograniczając sprzedaż do sklepów typu *hard discount*, przedsiębiorstwo zmniejszy zatrudnienie o ok. 30 osób poprzez rozwiązanie 55 % umów na czas określony. Zgodnie z dostarczonymi informacjami umożliwi to oszczędności w wysokości ponad 1 mln EUR. Koszt zwolnień szacowany jest na ok. 170 000 EUR. W pierwszym półroczu 2008 r. mianowano nowego dyrektora generalnego przedsiębiorstwa. Plan restrukturyzacji przewiduje dodatkowo zatrudnienie kontrolera zarządzania i handlowca w związku z nowymi kierunkami obranymi przez przedsiębiorstwo.
- (37) Przedsiębiorstwo rozpoczęło realizację środków restrukturyzacyjnych, począwszy od pierwszego półrocza 2008 r. (zob. pkt motyw 18). Znaczna część inwestycji zostanie zrealizowana w ciągu roku obrotowego 2008/2009. Projekt ponownego wejścia na rynek, rozpoczęty w 2008 r., będzie kontynuowany w latach obrotowych 2008/2009 i 2009/2010.

Plan finansowania restrukturyzacji

- (38) Zgodnie z dostarczonymi informacjami plan finansowania restrukturyzacji będzie następujący:

Volailles du Périgord - plan finansowy restrukturyzacji

(EUR)

Koszt		Finansowanie	
Inwestycje	4 145 150	Leasing	3 265 150
Zwolnienia	170 000	Pomoc na rzecz restrukturyzacji	1 000 000
Naprawa kapitałów własnych	850 000	Wkład akcjonariuszy	900 000
Ogółem	5 165 150	Ogółem	5 165 150

- (39) Umowa o leasing, za pomocą którego finansowana będzie większość inwestycji, zostanie zawarta na okres 4–5 lat. Władze francuskie przekazały Komisji projekt umowy o finansowanie przez przedsiębiorstwo ETICA z grupy Crédit Agricole Leasing.
- (40) Z całkowitego wkładu udziałowców w wysokości 900 000 EUR, 850 000 EUR stanowić będzie wkład gotówkowy na naprawę kapitałów własnych. Zgodnie z dostarczonymi informacjami ta restrukturyzacja finansowa umożliwi przedsiębiorstwu uzdrowienie sytuacji finansowej i w rezultacie odzyskanie zdolności finansowania z wykorzystaniem źródeł rynkowych.

Plan operacyjny

- (41) Wiadomością e-mail z dnia 18 września 2008 r. władze francuskie przekazały plan operacyjny na okres do końca roku obrotowego 2009/2010. Ten plan operacyjny, który zgodnie z dostarczonymi informacjami opiera się na założeniach podstawowych dla przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord”, zawiera wyniki rzeczywistości osiągnięte w roku obrotowym 2006/2007 i 2007/2008. Wiadomością e-mail z dnia 12 lutego 2009 r. władze francuskie przekazały również plany operacyjne przedsiębiorstwa według najlepszego i najgorszego scenariusza.

- (42) Podstawowy plan operacyjny opiera się na następujących zmianach obrotów i struktury produktów:

Volailles du Périgord - zmiany obrotów i wielkości sprzedaży według grup klientów

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	Zmiana
Obroty (w tys. EUR)					
Sklepy wielkopowierzchniowe	19 137	19 680	20 250	21 736	14 %
Sklepy typu hard discount	13 839	12 462	7 775	5 959	- 57 %
Tradycyjne sklepy mięsno-wędliniarskie	5 927	7 064	5 152	5 357	- 10 %
Punkty sprzedaży mięs pieczonych/ŻŻ (*)	4 328	5 526	6 616	6 828	58 %
Ogółem	43 231	44 732	39 793	39 880	- 8 %
Wielkość sprzedaży (t prod. końcowych)					
Sklepy wielkopowierzchniowe	5 687	5 289	5 329	5 720	1 %
%/ ogółem	39 %	42 %	47 %	51 %	
Sklepy typu hard discount	4 384	3 748	2 281	1 752	- 60 %
%/ ogółem	30 %	30 %	20 %	15 %	
Tradycyjne sklepy mięsno-wędliniarskie	2 968	1 653	1 610	1 633	- 45 %
%/ ogółem	20 %	13 %	14 %	14 %	
Punkty sprzedaży mięs pieczonych/ŻŻ (*)	1 679	1 929	2 198	2 202	31 %
%/ ogółem	11 %	15 %	19 %	19 %	
Ogółem	14 718	12 619	11 418	11 307	- 23 %
Średnia cena (EUR/kg)	2,94	3,54	3,49	3,53	

(*) Żywnie zbiorowe.

- (43) Celem planu restrukturyzacji jest poprawa waloryzacji produkcji przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” poprzez skupienie się na działalności o większej rentowności. Ogółem przedsiębiorstwo ograniczy wielkość działalności o 23 % w okresie restrukturyzacji (2006/2007–2009/2010). Ograniczenia zostaną wprowadzone w odniesieniu do sprzedaży do sklepów typu *hard discount* (- 60 %) oraz sklepów mięsnych (- 45 %). Natomiast wielkość sprzedaży zwiększy się o 1 % w odniesieniu do sklepów wielkopowierzchniowych i o 31 % w przypadku wyspecjalizowanych punktów sprzedaży mięs pieczonych i zakładów żywienia zbiorowego (które, zgodnie z dostarczonymi informacjami, stanowią sektor charakteryzujący się dobrymi prognozami rozwoju popytu).
- (44) Pomimo znacznych ogólnych ilościowych ograniczeń sprzedaży obroty w tym samym okresie zmniejszą jedynie o 8 %. Według władz francuskich po okresie restrukturyzacji przedsiębiorstwo będzie posiadało udział w rynku (krajowym francuskim) równy 0,8 %.
- (45) Najważniejsze dane liczbowe podstawowego planu operacyjnego można podsumować w następujący sposób:

Volailles du Périgord - najważniejsze dane liczbowe planu operacyjnego

(w tys. EUR)

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10
Obroty	43 231	44 732	39 793	39 880
Marża zysku	11 525	12 390	10 872	10 223
Wartość dodana	6 931	7 774	7 868	7 318
Wynik operacyjny	- 465	445	1 115	828
Zysk bieżący	- 570	326	974	553
Wynik finansowy	- 57	525	823	675
Zdolność samofinansowania	b.d.	1 001	1 204	1 233
Kapitał obrotowy	- 4 376	- 3 660	- 1 895	- 1 013
Kapitał własny	- 3 071	- 2 466	238	791
Zadłużenie długo- i średnioterminowe	871	603	3 408	3 057
Płynność	- 844	- 1 295	428	785
Zdolność do spłaty (*)	b.d.	0,60	2,83	2,48

(*) Zadłużenie długo- i średnioterminowe/Zdolność samofinansowania

- (46) Podstawowy plan operacyjny przewiduje, obok poprawy waloryzacji produkcji, zmniejszenie kosztów zewnętrznych (ograniczenie korzystania z usług pośredników, obniżenie wydatków na energię) i kosztów pracowniczych (zmniejszenie liczby pracowników). Przewiduje się zatem, że w okresie restrukturyzacji wynik wyraźnie się poprawi i osiągnie ok. 1,7 % (na podstawie rachunku zysków i strat) w roku 2009/2010. Zdolność samofinansowania rocznego powinna osiągnąć poziom ok. 1,2 mln EUR w roku 2009/2010 i przewiduje się, że kapitał obrotowy może wzrosnąć o ok. 3,4 mln EUR w okresie restrukturyzacji.
- (47) Podstawowy plan operacyjny przewiduje znaczną poprawę sytuacji finansowej przedsiębiorstwa. Kapitał własny odzyska wartość dodatnią od roku obrotowego 2008/2009⁽⁷⁾. Pomimo wzrostu zadłużenia długo- i średnioterminowego w roku 2008/2009 (leasing, za pomocą którego zostanie sfinansowana większość przewidzianych inwestycji) zdolność do spłaty (określona w motywie 45) osiągnie jedynie 2,48 na koniec okresu restrukturyzacji. Płynność również powinna być dodatnia, począwszy od roku obrotowego 2008/2009.
- (48) Według władz francuskich zmiany te znajdują potwierdzenie w dodatnich wynikach faktycznie osiągniętych w roku obrotowym 2007/08 (zob. motyw 20).
- (49) Najlepsze i najgorsze scenariusze dotyczące zmian w przedsiębiorstwie „Les Volailles du Périgord”, również przekazane przez władze francuskie (zob. motyw 41), opierają się na następujących założeniach:
- (50) Założenie optymistyczne: ilości równe ilościom przewidzianym w założeniu podstawowym przy niewielkim wzroście wielkości sprzedaży na potrzeby zakładów żywienia zbiorowego i średniej ceny pozornej w wysokości 3,56 EUR w porównaniu z 3,53 EUR w założeniu podstawowym. Założenie pesymistyczne: zmniejszenie ilości na potrzeby sklepów wielkopowierzchniowych w roku 2009/10 w przeciwieństwie do ilości przewidzianych w scenariuszu podstawowym; ilości na potrzeby żywienia zbiorowego bez zmian przy niewystarczającym rozwoju tego rynku; średnia cena pozorna w wysokości 3,48 EUR w porównaniu z 3,53 EUR w założeniu podstawowym.
- (51) Najlepszy scenariusz przewiduje znaczną poprawę rentowności w tym okresie. Wynik wzrasta o 1,3 mln EUR w porównaniu z założeniem podstawowym. Pod względem sytuacji finansowej spowodowałoby to uzupełnienie kapitału obrotowego, który osiągnąłby równowagę. Najgorszy scenariusz doprowadziłby do zmniejszenia rentowności i spadku wyniku o 1 mln EUR w porównaniu z założeniem podstawowym. Pod względem sytuacji finansowej spowodowałoby to brak odzyskania płynności, która poprawiłaby się w tym okresie, lecz pozostałaby ujemna w roku 2009/2010.

⁽⁷⁾ Pomoc na restrukturyzację w wysokości 1 mln EUR została włączona do kapitału własnego począwszy od roku obrotowego 2008/09.

Kwestie różne

- (52) Zgodnie z informacjami dostarczonymi przez władze francuskie nie przewiduje się otrzymania innej pomocy przez przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord” przed końcem okresu restrukturyzacji.

V. OCENA ŚRODKA POMOCY

- (53) Przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord” prowadzi działalność w zakresie uboju kurczaków i indyków. Komisja stwierdza, że art. 92, 93 i 94 Traktatu (zastąpione art. 87, 88 i 89) mają zastosowanie do produkcji mięsa drobiowego na mocy art. 19 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2777/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa drobiowego⁽⁸⁾, który miał zastosowanie w chwili przyznania pomocy⁽⁹⁾.

1. Pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu

- (54) Zgodnie z art. 87 ust. 1 Traktatu wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi.
- (55) Pomoc jest przyznana przez państwo i przez radę regionu Akwitanii (zob. motywy 12 i 18) oraz sprzyja jednemu przedsiębiorstwu. Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem uznaje się, że pomoc wpływa na wymianę handlową, gdy przedsiębiorstwo będące jej beneficjentem prowadzi działalność gospodarczą i konkuruje z produktami pochodzącymi z innych państw członkowskich⁽¹⁰⁾. Zwykły fakt wzmocnienia konkurencyjności przedsiębiorstwa względem przedsiębiorstw konkurencyjnych poprzez uzyskanie przez nie korzyści gospodarczej, której nie uzyskaloby w inny sposób przy zwykłym trybie prowadzenia działalności, wskazuje na istnienie ryzyka zakłócenia konkurencji⁽¹¹⁾. Przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord” prowadzi działalność w sektorze, w którym istnieje wymiana handlowa między państwami członkowskimi⁽¹²⁾. Zgodnie z ustaleniami Komisji zawartymi już w piśmie C(2007) 3564 z dnia 19 lipca 2007 r. przyznana pomoc może wpływać na konkurencję i wymianę handlową między państwami członkowskimi i w rezultacie stanowi pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu.

2. Zgodność pomocy ze wspólnym rynkiem na podstawie art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu

- (56) Artykuł 87 ust. 3 lit. c) Traktatu stanowi, że za zgodną ze wspólnym rynkiem uznaje się pomoc przeznaczoną na ułatwienie rozwoju niektórych działań gospodarczych lub niektórych regionów gospodarczych, o ile nie zmienia ona warunków wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem.
- (57) Aby to odstępstwo miało zastosowanie, należy przestrzegać odpowiednich przepisów regulujących przyznanie pomocy.

Pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa

- (58) Komisja zbadała pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” w świetle wytycznych obowiązujących w dniu zgłoszenia, tj. wytycznych Wspólnoty w sprawie pomocy państwa w sektorze rolnym⁽¹³⁾ oraz wytycznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw⁽¹⁴⁾ („wytyczne”).
- (59) Pismem C(2007) 3564 z dnia 19 lipca 2007 r. postanowiła uznać pomoc za zgodną ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu.
- (60) Zgodnie z pkt 25 lit. a) wytycznych pomoc na ratowanie musi polegać na wsparciu płynności finansowej w postaci gwarancji kredytowych lub pożyczek przy zastosowaniu stopy procentowej co najmniej porównywalnej do stóp procentowych stosowanych przy pożyczkach dla przedsiębiorstw w dobrej sytuacji finansowej i w szczególności zgodnie ze stopami referencyjnymi przyjętymi przez Komisję. Każda pożyczka musi zostać zwrócona i każda gwarancja musi się zakończyć w okresie nie dłuższym niż sześć miesięcy po wypłacie przedsiębiorstwu pierwszej raty.
- (61) Zatwierdzona pomoc musi mieć formę pożyczki zwrotnej przy zastosowaniu rocznej stopy procentowej równej stopie referencyjnej Komisji obowiązującej w czasie przyznania pożyczki (4,62 % od dnia 1 lipca 2007 r.).

- (62) Władze francuskie poinformowały, że pożyczka zostanie zwrócona w ciągu sześciu miesięcy od wypłaty na rzecz przedsiębiorstwa pierwszej raty pożyczonej kwoty. Zgodnie z przepisami pkt 25 lit. c) wytycznych władze francuskie zobowiązały się do przedłożenia Komisji planu restrukturyzacji, planu likwidacji lub dowodu, że pożyczka została całkowicie zwrócona, w terminie nie dłuższym niż sześć miesięcy od zezwolenia przez Komisję na pomoc na ratowanie.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 282 z 1.11.1975, s. 77.

⁽⁹⁾ Rozporządzenie to zostało uchylone z dniem 1 lipca 2008 r. rozporządzeniem Rady (WE) nr 1234/2007 (Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1). Artykuł 180 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stanowi, że art. 87, 88 i 89 Traktatu mają zastosowanie do produkcji mięsa drobiowego i handlu tym mięsem.

⁽¹⁰⁾ Zob. w szczególności wyrok Trybunału z dnia 13 lipca 1988 r., Republika Francuska przeciwko Komisji Wspólnot Europejskich, Rec. 1988, s. 4067.

⁽¹¹⁾ Wyrok Trybunału z dnia 17 września 1980 r., Philip Morris Holland BV przeciwko Komisji Wspólnot Europejskich, Rec. 1980, s. 2671.

⁽¹²⁾ W 2005 r. ok. 2,9 mln ton mięsa drobiowego było przedmiotem wewnątrzspółnotowej wymiany handlowej. (Źródło: EUROSTAT).

⁽¹³⁾ Dz.U. C 28 z 1.2.2000, s. 2.

⁽¹⁴⁾ Zob. przypis 1.

- (63) W związku z tym, że Francja nie przedłożyła wymaganych dokumentów, pismem C(2008) 3540 wersja ostateczna z dnia 16 lipca 2008 r. Komisja wszczęła formalne postępowanie wyjaśniające w rozumieniu art. 88 ust. 2 Traktatu oraz rozporządzenia (WE) nr 659/1999 w sprawie zastosowania środka pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa. W piśmie tym Komisja stwierdziła, że możliwe jest, iż pomoc została przedłużona niezgodnie z prawem poza okres sześciu miesięcy i wyraziła wątpliwości co do zgodności przedmiotowego środka ze wspólnym rynkiem.
- (64) Wiadomością e-mail z dnia 18 września 2008 r. Francja przekazała plan restrukturyzacji. Dodatkowe informacje zostały przesłane wiadomością e-mail z dnia 12 lutego 2009 r. Władze francuskie podkreśliły, że mimo spóźnionego złożenia wniosku o pomoc na restrukturyzację przez przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord”, plan restrukturyzacji został wdrożony począwszy od stycznia 2008 r. (zob. motyw 22). Komisja ubolewa, że Francja nie wypełniła swojego zobowiązania do przedłożenia wymaganych dokumentów w terminie sześciu miesięcy.
- (65) Zgodnie z pkt 29 wytycznych fakt zatwierdzenia pomocy na ratowanie nie znaczy, że pomoc związana z planem restrukturyzacyjnym zostanie na pewno w przyszłości zatwierdzona; taka pomoc musi zostać oceniona co do meritum.
- (66) Należy zatem ocenić, czy pomoc na restrukturyzację przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” w postaci przekształcenia pomocy na ratowanie w wysokości 1 mln EUR jest zgodna ze wspólnym rynkiem.
- Pomoc na restrukturyzację*
- (67) Plan restrukturyzacji przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord”, na którego częściowe finansowanie wystąpiono z wnioskiem o przedmiotową pomoc, został wdrożony od stycznia 2008 r. W tym czasie obowiązywały Wytyczne Wspólnoty w sprawie pomocy państwa w sektorze rolnym i leśnym na lata 2007–2013⁽¹⁵⁾. Wytyczne dotyczące rolnictwa w pkt 145 w kwestii oceny odnoszą się do wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację zagrożonych przedsiębiorstw.
- (68) Sekcja 3.2 wytycznych określa zasady pomocy na restrukturyzację.
- Kwalifikowalność przedsiębiorstwa*
- (69) Zgodnie z pkt 33 wytycznych jedynie przedsiębiorstwa zagrożone w rozumieniu pkt 9–13 kwalifikują się do otrzymania pomocy na restrukturyzację. Sekcja 2.1 wytycznych definiuje przedmiotowe pojęcie.
- (70) W pkt 10 wymienia się kryteria, które muszą zostać spełnione, aby przedsiębiorstwo mogło zostać z urzędu uznane za zagrożone (utrata ponad połowy kapitału spółki lub kapitału własnego lub istnienie kryteriów w prawie krajowym w zakresie podlegania zbiorowej procedurze upadłościowej). Punkt 11 stanowi natomiast, że nawet gdy nie zachodzi żadna z okoliczności wymienionych w pkt 10, przedsiębiorstwo może nadal być uznane za zagrożone, w szczególności gdy występują typowe oznaki, takie jak np. rosnące straty, nadwyżki produkcji lub rosnące zadłużenie.
- (71) W przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord”, ponoszące strukturalną stratę, lecz znajdujące się w trakcie naprawy, silnie uderzył kryzys związany z grypą ptaków. Obróty netto spadły o ok. 5 mln EUR w roku obrotowym 2005/2006 w porównaniu z rokiem poprzednim, a z powodu strat i wzrostu zapasów mrożonego drobiu stan płynności nadal się pogarszał. Kredyt na rachunku bieżącym, dzięki któremu przedsiębiorstwo mogło się finansować jeszcze w pierwszym półroczu 2007 r., przyznano jedynie w oczekiwaniu na wypłatę pomocy na ratowanie. W przypadku niewypłacenia tej pomocy kredyt stałby się wymagalny i spowodowałby ogłoszenie niewypłacalności i upadłości spółki (zob. motyw 10). Komisja stwierdziła zatem, że przedsiębiorstwo można uznać za zagrożone w rozumieniu pkt 11 wytycznych⁽¹⁶⁾.
- (72) Pomoc na ratowanie w wysokości 1 mln EUR została wypłacona w części w sierpniu 2007 r., a w części we wrześniu 2007 r. (zob. motyw 18). Pierwsze środki restrukturyzacyjne podjęto począwszy od stycznia 2008 r. (zob. także motyw 18). Nieznacznie dodatni wynik w roku obrotowym 2007/08 odzwierciedla środki podjęte po wypłaceniu pomocy na ratowanie (zob. motyw 20). Na koniec tego roku obrotowego kapitał własny oraz płynność nadal były ujemne, odpowiednio w wysokości ok. 2,5 mln EUR i ok. 1,3 mln EUR. Podstawowy plan operacyjny przewiduje odzyskanie dodatniego kapitałów własnych i dodatniej płynności, które na koniec okresu restrukturyzacji 2009/10 osiągną odpowiednio poziom 800 000 EUR (zob. motyw 45). Skoro plan operacyjny uwzględnia pomoc na restrukturyzację w wysokości 1 mln EUR, Komisja przyznaje, że bez pomocy przedsiębiorstwo nie będzie w stanie skutecznie zrealizować planu restrukturyzacji i przywrócić rentowności. Sytuacja ta może utrudnić odzyskanie zdrowej sytuacji finansowej umożliwiającej samodzielne finansowanie działalności przedsiębiorstwa. W związku z tym Komisja stwierdza, że na początku okresu restrukturyzacji, w styczniu 2008 r. przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord” bez przedmiotowej pomocy (tzn. w przypadku zwrotu pomocy na ratowanie) można nadal uznać za zagrożone w rozumieniu wytycznych.

⁽¹⁵⁾ Dz.U. C 319 z 27.12.2006, s. 1.

⁽¹⁶⁾ Zob. pkt 29 pisma Komisji C(2007) 3564 z dnia 19 lipca 2007 r. zezwalającego na pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord”.

Przywrócenie długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa

(73) Zgodnie z pkt 34–37 wytycznych przyznanie pomocy musi być uwarunkowane wdrożeniem planu restrukturyzacji, który musi przywrócić długoterminową rentowność przedsiębiorstwa w rozsądnych ramach czasowych. Poprawa rentowności musi wynikać przede wszystkim ze środków wewnętrznych i nie może się opierać na czynnikach zewnętrznych (zmiany cen, zmiany popytu itd.), na które przedsiębiorstwo nie ma większego wpływu. Plan restrukturyzacji musi uwzględniać aktualny stan i przewidywalne zmiany podaży i popytu. Należy uwzględnić scenariusze oparte o najkorzystniejsze, najmniej korzystne i podstawowe założenia. Plan restrukturyzacji musi przewidywać taką zmianę sytuacji przedsiębiorstwa, która po zakończeniu restrukturyzacji pozwoli mu pokryć wszystkie koszty wraz z amortyzacją i obciążeniami finansowymi. Oczekiwany zwrot zaangażowanego kapitału własnego musi być wystarczający, aby pozwolić przedsiębiorstwu, które poddano restrukturyzacji, by stało się konkurencyjne na rynku na podstawie własnych osiągnięć. Kiedy trudności przedsiębiorstwa są wynikiem uchybień istniejących w systemie ładu korporacyjnego, należy wprowadzić odpowiednie zmiany.

(74) Władze francuskie przekazały Komisji plan restrukturyzacji przedsiębiorstwa na trzy lata obrotowe, tj. 2007/08–2009/10. Plan restrukturyzacji został wdrożony począwszy od stycznia 2008 r. Jego podstawą jest plan operacyjny oparty na założeniu podstawowym. Uwzględnia on już wyniki faktycznie uzyskane w roku obrotowym 2006/07 oraz 2007/08 (zob. motyw 41). Do planu restrukturyzacji dołączono badanie rynku z lipca 2008 r. przeprowadzone przez firmę Xerfi (zob. motyw 24).

(75) Celem planu restrukturyzacji jest poprawa waloryzacji produkcji poprzez skupienie się na działalności o większej rentowności. Ogółem przedsiębiorstwo, według założenia podstawowego, ograniczy wielkość działalności o 23 % i obroty o 8 % w okresie restrukturyzacji (zob. motywy 43 i 44). Według władz francuskich plan restrukturyzacji umożliwi przedsiębiorstwu odzyskanie zdolności finansowania z wykorzystaniem źródeł rynkowych. Zgodnie z podstawowym planem operacyjnym wynik finansowy osiągnie ok. 1,7 % obrotów w roku 2009/10. Zdolność samofinansowania rocznego powinna osiągnąć poziom ok. 1,2 mln EUR i przewiduje się, że kapitał obrotowy może wzrosnąć o ok. 3,4 mln EUR w tym samym okresie. Sytuacja finansowa przedsiębiorstwa powinna znacznie się poprawić. Przewiduje się, że kapitał własny odzyska wartość dodatnią od roku obrotowego 2008/09 i że pomimo wzrostu zadłużenia długo- i średnioterminowego w roku 2008/09 (finansowanie za pomocą leasingu) zdolność do spłaty osiągnie

jedynie 2,48 na koniec okresu restrukturyzacji. Płynność również powinna być dodatnia od roku obrotowego 2008/09 (zob. motywy 46 i 47).

(76) Ponadto przedłożono Komisji plany operacyjne oparte na najlepszych i najgorszych scenariuszach (zob. motyw 49). Plan operacyjny oparty na założeniu optymistycznym przewiduje znaczną poprawę rentowności w tym okresie. Pod względem sytuacji finansowej spowodowałoby to uzupełnienie kapitału obrotowego, który osiągnąłby równowagę. Najgorszy scenariusz doprowadziłby do zmniejszenia rentowności i spadku wyniku o 1 mln EUR w porównaniu z założeniem podstawowym. Pod względem sytuacji finansowej spowodowałoby to brak odzyskania płynności, która poprawiłaby się w tym okresie, lecz pozostałaby ujemna w roku 2009/10 (zob. motyw 51).

(77) W celu poprawy oraz wzmocnienia zarządzania przedsiębiorstwem w pierwszym półroczu 2008 r. mianowano nowego dyrektora generalnego przedsiębiorstwa. Plan restrukturyzacji przewiduje dodatkowo zatrudnienie kontrolera zarządzania i handlowca w związku z nowymi kierunkami obranymi przez przedsiębiorstwo.

(78) Komisja stwierdza, że czas trwania planu restrukturyzacji przez trzy lata obrotowe (2007/2008–2009/2010) jest możliwie jak najkrótszy, aby umożliwić przedsiębiorstwu przestawienie działalności handlowej, wdrożenie przewidzianych środków restrukturyzacyjnych i, po odwróceniu tendencji, trwałą stabilizację sytuacji gospodarczej i finansowej.

(79) W związku z tym Komisja stwierdza, że plan restrukturyzacji przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” może przywrócić długoterminową rentowność przedsiębiorstwa w rozsądnych ramach czasowych.

Unikanie nadmiernego zakłócania konkurencji

(80) Zgodnie z pkt 38–42 wytycznych należy unikać nieuzasadnionych zakłóceń konkurencji. Zgodnie z pkt 38, aby zapewnić minimalizację negatywnych skutków dla warunków wymiany handlowej, należy wprowadzić środki wyrównawcze. Zgodnie z pkt 40 środki muszą być proporcjonalne do zakłócających skutków pomocy oraz w szczególności do wielkości i względnego znaczenia przedsiębiorstwa na rynku lub rynkach, na których prowadzi ono działalność. Powinny one zostać wprowadzone w szczególności na rynku lub rynkach, na których przedsiębiorstwo będzie miało znaczącą pozycję po restrukturyzacji. Zamknięcie działalności przynoszącej straty, które w dowolnym stopniu byłoby konieczne, aby przywrócić rentowność, nie będzie uznawane za obniżenie zdolności produkcyjnych lub udziału w rynku.

(81) Zgodnie z dostarczonymi informacjami pod względem geograficznym działalność handlowa przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” ma zasięg krajowy, a jego udział w rynku wynosi ok. 1 % (zob. motyw 23). Można zatem uznać, że na szczeblu wspólnotowym udział przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” w rynku jest jeszcze mniej znaczący. W planie operacyjnym przedsiębiorstwo zobowiązało się natomiast do ograniczenia wielkości działalności o 23 % i obrotów o 8 % (w założeniu podstawowym) w okresie restrukturyzacji (zob. motywy 43 i 44). Ograniczenia zostaną wprowadzone w sprzedaży do sklepów typu *hard discount* (– 60 % wielkości sprzedaży) oraz do sklepów mięsnych (– 45 % wielkości sprzedaży). Władze francuskie potwierdziły, że obszary działalności, które zostaną ograniczone w ramach planu restrukturyzacji, nie stanowią działalności przynoszącej straty. Działalność ta daje natomiast marżę zysku netto mniejszą niż marża zysku osiągnięta w przypadku produktów przeznaczonych do sklepów wielkopowierzchniowych, wyspecjalizowanych punktów sprzedaży mięsa pieczonego oraz zakładów żywienia zbiorowego (0,4 EUR/kg w porównaniu z 0,6 EUR/kg).

(82) Według władz francuskich w wyniku ograniczenia działalności udział przedsiębiorstwa w rynku zmniejszy się w okresie restrukturyzacji do 0,8 % rynku krajowego. W związku z niewielkim znaczeniem przedsiębiorstwa na rynku europejskim kurczaków i indyków oraz z faktem, że zmniejszenie produkcji nie wynika z konieczności zamknięcia działalności przynoszącej straty, Komisja stwierdza, że zaproponowane środki wyrównawcze są właściwe.

Ograniczenie pomocy do minimum

(83) Zgodnie z pkt 43–45 wytycznych pomoc musi być ograniczona do koniecznego minimum. Zgodnie z pkt 43 od beneficjenta pomocy będzie się oczekiwało, iż znaczący wkład w planie restrukturyzacji będzie pochodził z jego środków własnych, włącznie ze sprzedażą aktywów, które nie są niezbędne do dalszego istnienia przedsiębiorstwa, lub z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych. Wkład ten musi być rzeczywisty, tzn. faktyczny, wykluczający wszystkie przyszłe spodziewane zyski, takie jak przepływ środków pieniężnych. Zgodnie z pkt 44 wkład rzeczywisty musi zwykle wynosić co najmniej 40 % w przypadku średnich przedsiębiorstw. Punkt 45 stanowi, że kwota pomocy nie może stanowić dla przedsiębiorstwa nadwyżki środków płynnych i nie może zostać wykorzystana do finansowania nowych inwestycji, które nie są niezbędne w celu przywrócenia rentowności przedsiębiorstwa.

(84) Zgodnie z informacjami dostarczonymi przez władze francuskie koszty restrukturyzacji w wysokości 5 165 150 EUR zostaną sfinansowane, oprócz przedmiotowej pomocy w wysokości 1 mln EUR, za pomocą leasingu w wysokości 3 265 150 EUR i wkładu udziałowców w wysokości 900 000 EUR (zob. motyw 38).

Udział wkładu przedsiębiorstwa w całkowity koszt restrukturyzacji wynosi zatem ok. 81 %. Biorąc pod uwagę zatrudnienie poniżej 250 pracowników i obroty poniżej 50 mln EUR, przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord” spełnia kryteria dotyczące średnich przedsiębiorstw, w przypadku których zgodnie z wytycznymi wymagany jest wkład rzeczywisty w wysokości co najmniej 40 %. Wkład rzeczywisty przedsiębiorstwa jest zatem zgodny z wymogami zawartymi w wytycznych, a nawet je przekracza. Według władz francuskich przedsiębiorstwo nie posiada nadwyżki środków płynnych. Podkreśliły one, że płynność przedsiębiorstwa była nadal ujemna na kwotę ok. 1,5 mln EUR na dzień 30 czerwca 2008 r. W tej sytuacji Komisja stwierdza, że zezwolenie na przedmiotową pomoc nie spowoduje dodatkowego zasilenia przedsiębiorstwa w płynność, ale będzie polegać na przekształceniu pomocy na ratowanie już wypłaconej w sierpniu 2007 r. Władze francuskie wykazały, że przewidziane inwestycje (zob. motywy 33–35) są niezbędne dla przywrócenia rentowności przedsiębiorstwa. Uwzględniając przedstawione wyżej elementy, Komisja stwierdza, że przedmiotowa pomoc jest ograniczona do koniecznego minimum zgodnie z pkt 43–45 wytycznych.

Inne przepisy

(85) Zgodnie z pkt 47 wytycznych przedsiębiorstwo musi w pełni wdrożyć plan restrukturyzacji. Komisja uzna każde zaniechanie we wdrożeniu planu za złe wykorzystanie pomocy, bez uszczerbku dla art. 23 rozporządzenia (WE) nr 659/1999 i dla możliwości złożenia skargi przed Trybunałem Sprawiedliwości zgodnie z art. 88 ust. 2 akapit drugi Traktatu.

(86) Zgodnie z pkt 49 wytycznych Komisja otrzymuje potwierdzenie, że plan restrukturyzacji jest właściwie wdrażany, poprzez regularne szczegółowe sprawozdania przekazywane przez dane państwo członkowskie. Zgodnie z pkt 51 wytycznych coroczne przekazanie kopii rachunku zysków i strat oraz bilansu wspomaganego przedsiębiorstwa będzie zazwyczaj wystarczające w przypadku małych i średnich przedsiębiorstw. Po zezwoleniu na pomoc na restrukturyzację plan restrukturyzacji można zmieniać (w okresie restrukturyzacji), jedynie jeżeli zmiany są zgodne z pkt 52 wytycznych i jeżeli uzyskano na nie zgodę Komisji. Władze francuskie zobowiązały się do przestrzegania tych warunków.

(87) Zgodnie z pkt 70 wytycznych każda pomoc udzielana przedsiębiorstwu w okresie restrukturyzacji, włącznie z pomocą udzielaną zgodnie z zatwierdzonym systemem, powinna być indywidualnie zgłoszona Komisji.

(88) Władze francuskie potwierdziły, że w przeszłości przedsiębiorstwo nie skorzystało jeszcze z pomocy na restrukturyzację, co jest zgodne z zasadą „pierwszy i ostatni raz” określoną w sekcji 3.3 wytycznych.

(89) Sekcja 5 wytycznych określa przepisy szczególne dotyczące pomocy na restrukturyzację w sektorze rolnym. Przepisy te mają jednak zastosowanie jedynie do produkcji podstawowej produktów rolnych. Przedsiębiorstwo „Les Volailles du Périgord” prowadzi działalność w zakresie uboju, rozbioru i pakowania drobiu i, w związku z tym, należy do sektora przetwórstwa i wprowadzania do obrotu produktów rolnych. Przepisy szczególne dla sektora rolnego nie mają więc zastosowania w niniejszym przypadku.

(90) Ponieważ przedmiotowa pomoc zostanie przyznana zgodnie z wytycznymi wspólnotowymi dotyczącymi pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację zagrożonych przedsiębiorstw oraz biorąc pod uwagę powyższe rozważania, Komisja stwierdza, że środek nie grozi zmianą warunków wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem. Możliwe jest więc przyznanie w odniesieniu do tej pomocy odstępstwa przewidzianego w art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu.

VI. WNIOSEK

(91) Komisja ubolewa, że Francja wdrożyła pomoc na restrukturyzację przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” z naruszeniem art. 88 ust. 3 Traktatu.

(92) Pomoc państwa, którą Francja wdrożyła w postaci przekształcenia pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” w pomoc na restrukturyzację z naruszeniem art. 88 ust. 3 Traktatu, jest jednak zgodna ze wspólnym rynkiem,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Pomoc państwa w wysokości 1 mln EUR przyznana w postaci przekształcenia pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa „Les Volailles du Périgord” w pomoc na restrukturyzację, którą Francja wdrożyła z naruszeniem art. 88 ust. 3 Traktatu, jest zgodna ze wspólnym rynkiem.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Francuskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 lipca 2009 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji